



PROTOKOLL ÅRSMØTET 2024

NORSK FAGLITTERÆRE FORFATTER- OG OVERSETTERFORENING

9. MARS 2024

TIL STEDE

- Deltakere:** 261 medlemmer, alle med stemmerett. 5 medlemmer møtte med godkjent fullmakt.
- Styret:** Aage S. Borchgrevink, Merete Franz, Hanan M. Farouk Abdelrahman, Preben Jordal, Ingerid Solrunsdatter Straume, Linn T. Grøndahl Sunde, ansattrepresentant Nina Herland og vararepresentantene Espen Ytreberg og Ingeborg Eliassen
- Fondsstyret:** Anders Vaa, Synnøve Veinan Hellerud, Reidar Müller, Kjersti Sandvik, Nina Zandjani og vararepresentantene Ánde Somby, Birgit Owe Svihus og Merethe Roos
- Gjester:** Dansk Forfatterforening ved Pernille Frost
Forfatterforbundet (FF) ved Eystein Hanssen
Kopinor ved Hege Munch Gundersen
Kulturdirektoratet ved Hege Langballe Andersen
Läromedelsförfattarna (Sverige) ved Pia Cederholm
Norsk audiovisuell forening (NAVIO) ved Morten Gottschalk
Norsk Barne- og Ungdomsbokforfattere (NBU) ved Audhild Solberg
Norsk bibliotekforening ved Helene Voldner
Norsk forfattersentrum ved Alfred Fidjestøl
Norsk Oversetterforening (NO) ved Eve-Marie Lund
Suomen tietokirjailijat ry / The Association of Finnish Nonfiction Writers ved Timo Tossaveinen
- Administrasjonen:** Arne Vestbø (generalsekretær), Ranveig Tveitnes, Anne Kristine Soltvedt, Stine Borge, Sverre Gunnar Haga, Kristine Isaksen, Eivor Daae Mæland, Henrik M. Neergaard, Anna Stabell og Camilla Marie Widholm

SAKLISTE

Årsmøtet ble innkalt 16. februar 2024 med følgende sakliste:

1	KONSTITUERING	3
2	ÅRSMELDING 2023 FOR NFFO OG DET FAGLITTERÆRE FOND	4
3	ÅRSREGNSKAP 2023 FOR NFFO OG DET FAGLITTERÆRE FOND.....	5
4	INDIVIDUELL VEDERLAGSORDNING.....	5
5	ENDRINGER I STATUTTER FOR DET FAGLITTERÆRE FOND	5
6	ENDRINGER I RETNINGSLINJER FOR STIPEND	5
7	ENDRINGER I RETNINGSLINJER FOR ANKE- OG VURDERINGSNEMNDA	6
8	ENDRINGER I VALGKOMITEENS INSTRUKS.....	6
9	ALTERNATIVE UTbetalingsmåter for NFFOs stipender og individuelle vederlag.....	7
10	INVESTERINGSSTRATEGI FOR NFFO OG DET FAGLITTERÆRE FOND	8
11	RETNINGSLINJER FOR HONORERING AV TILLITSVALGTE I NFFO.....	8
12	BUDSJETT FOR 2024.....	8
13	VALG	9
14	VALG AV VALGKOMITÉ.....	12
15	VALG AV REVISOR	12

1 KONSTITUERING

På vegne av styret ønsket styreleder Aage S. Borchgrevink deltakere og gjester velkommen til årsmøtet.

1.1 Godkjenning av innkalling og dagsorden

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet godkjenner innkalling og dagsorden.

Representant 211 Helge Rønning refererte til den siste tidens diskusjon i media om samarbeid med andre skribentorganisasjoner, og stilte spørsmål hvor dette skulle plasseres på dagsorden. Styreleder Aage S. Borchgrevink inviterte årsmøtet til å diskutere saken under sak 2 Årsmelding.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

1.2 Valg av dirigent

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet velger Jan Terje Helmer Helmlí som dirigent.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

1.3 Godkjenning av forretningsorden

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet godkjenner forretningsorden.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

1.4 Valg av referent

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet velger Anne Kristine Soltvedt (NFFOs administrasjon) som referent.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

1.5 Valg av fullmaktskomité

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet velger følgende til fullmaktskomité:
 - Roger Helde
 - Kari Wille Rekdal
 - Jørgen Lorentzen

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.



AB 3

1.6 Valg av to medlemmer til å underskrive protokollen

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet velger følgende to til å underskrive protokollen:
 - Nikolai Brandal
 - Anna Blix

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

1.7 Valg av redaksjonskomité

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet velger følgende redaksjonskomité:
 - Bente Ohnstad
 - Astri Ghosh
 - Andreas Romstad Tjernshaugen

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

1.8 Valg av tellekorps

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet velger følgende tellekorps:
 - Sigri Sandberg
 - Hilde Beate Lia
 - Anne Gaathaug
 - Jannike Ohrem Bakke
 - Ranveig Tveitnes – leder (NFFOs administrasjon)

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

2 ÅRSMELDING 2023 FOR NFFO OG DET FAGLITTERÆRE FOND

Styreleder Aage S. Borchgrevink og styreleder i Det faglitterære fond, Anders Vaa, presenterte årsmeldingen 2023.

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet godkjenner årsmelding 2023 for NFFO og Det faglitterære fond.

Årsmøtet diskuterte de ulike kapitlene av årsmeldingen, og det ble gitt flere innspill til styret om blant annet samarbeid med andre skribentorganisasjoner, det politiske arbeidet, involvering og engasjering av medlemmene i ulike saker og internasjonalt arbeid. Styret i Det faglitterære fond fikk flere innspill som angikk stipendforvaltningen.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

3 ÅRSREGNSKAP 2023 FOR NFFO OG DET FAGLITTERÆRE FOND

3.1 Årsregnskap for Det faglitterære fond 2023

Styreleder i Det faglitterære fond, Anders Vaa, innledet til saken.

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet godkjenner årsregnskap for Det faglitterære fond 2023.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

3.2 Årsregnskap for NFFO 2023

Styreleder Aage S. Borchgrevink, innledet til saken.

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet godkjenner årsregnskap for NFFO 2023.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

4 INDIVIDUELL VEDERLAGSORDNING

Styreleder Aage S. Borchgrevink innledet til saken.

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet ber styret i NFFO etablere en fast ordning for utbetaling av individuelle vederlag.

Representant 201 Helge Rønning fremmet forslag om å utsette vedtaket om å godkjenne ordningen for utbetaling av individuelle vederlag til neste årsmøte.

Vedtak: Flertallet stemte for å utsette saken til 2025.

5 ENDRINGER I STATUTTER FOR DET FAGLITTERÆRE FOND

Styreleder i Det faglitterære fond, Anders Vaa, innledet til saken.

Forslag til vedtak:

- Endringene i Statutter for Det faglitterære fond vedtas i tråd med vedlagte forslag.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.



6 ENDRINGER I RETNINGSLINJER FOR STIPEND

Styreleder i Det faglitterære fond, Anders Vaa, innledet til saken.

Forslag til vedtak:

- Retningslinjer for stipend vedtas i tråd med vedlagte forslag. Retningslinjer for tildeling av prosjektstipend til forfattere og oversettere, aktualitets- og debattstipend og arbeidsstipend til forfattere og oversettere oppheves.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

7 ENDRINGER I RETNINGSLINJER FOR ANKE- OG VURDERINGSNEMNDA

Styreleder Aage S. Borchgrevink innledet til saken.

Forslag til vedtak:

- Endringene i Retningslinjer for behandling av saker i Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforenings anke- og vurderingsnemnd vedtas i tråd med vedlagte forslag.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

8 ENDRINGER I VALGKOMITEENS INSTRUKS

Styreleder Aage S. Borchgrevink innledet til saken.

Forslag til vedtak:

- Endringene i Instruks for Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforenings (NFFOs) valgkomité vedtas i tråd med vedlagte forslag.

Representantene 165 Vagleik Røkke Mathisen og 247 Andreas Tjernshaugen la fram ulike endringsforslag til kulepunkt 6. Etter en diskusjon trådte forslagsstillerne og redaksjonskomiteen sammen og fremmet et omforent forslag til ordlyd i kulepunkt 6:

Valgkomiteen skal sørge for at sammensetningen av styrene, komiteene og nemnda tar hensyn til bredde når det gjelder forfatter- og oversettergrupper, kjønn, kulturell og språklig bakgrunn, funksjonsvariasjon og regional representasjon. Valgkomiteen skal også vurdere kandidatenes tilknytning til andre aktører.

Vedtak: Forslaget, med endringen av kulepunkt 6, ble enstemmig vedtatt.



9 ALTERNATIVE UTBETALINGSMÅTER FOR NFFOS STIPENDER OG INDIVIDUELLE VEDERLAG

Styreleder i Det faglitterære fond, Anders Vaa, innledet til saken. Styreleder Aage S. Borchgrevink la deretter fram følgende resolusjon, som var tilgjengeliggjort for årsmøtedeltakerne i forkant av møtet:

Et velutviklet kunnskapssamfunn må gi befolkningen tilgang på faglitteratur av høy kvalitet og gi gode rammevilkår for frilansere og selvstendig næringsdrivende

Gode sakprosa-bøker gir innsikt, øker kunnskapsnivået, inviterer til kritisk refleksjon og demmer opp mot «fake news», konspirasjonsteorier og utenforskap. Leseferdigheter, leselyst og lesekultur er en forutsetning for et velfungerende demokrati, og fordrer at befolkningen har tilgang til et mangfold av litteratur på norsk og andre offisielle språk i Norge.

For å skape norsk kvalitetslitteratur, må forfattere og oversettere ha reell mulighet til å fordype seg, finne tid og rom til å skrivearbeidet, og ha økonomisk mulighet til å kunne leve av å skrive på deltid eller fulltid. Slik litteraturpolitikken er i dag, får forfattere og oversettere av faglitteratur en for liten del av de kulturpolitiske virkemidlene, som Statens kunstnerstipend og innkjøpsordningene for sakprosa.

I tillegg erfarer NFFO at det er krevende for forfattere og oversettere som er frilansere og selvstendig næringsdrivende å få klarhet i hvilke rettigheter og plikter de har innen arbeids- og velferdsforvaltningen, og mennesker med nedsatt arbeidsevne møter vanskeligheter med å bruke sin restarbeidsevne til å være forfatter eller oversetter. Dersom staten ønsker at det skal være mulig å leve av å skrive og oversette sakprosa og faglitteratur, må disse utfordringene tas på alvor.

NFFO vil som forvalter av kollektive vederlagsmidler og fagforening for sine medlemmer gjøre sin del av jobben for at faglitterære forfattere og oversettere kan fortsette sitt viktige arbeid. Men myndighetene må gjøre en større innsats for å sikre god faglitteratur til små og store lesere i alle deler av samfunnet gjennom:

- *å anerkjenne at sakprosa er skrivekunst, styrke Innkjøpsordningene for sakprosa og øke antall hjemler til faglitterære forfattere og -oversettere i Statens kunstnerstipend.*
- *å sørge for bedre og kvalitetssikret informasjon om frilansere og selvstendig næringsdrivendes rettigheter og plikter innen arbeids- og velferdsforvaltningen.*
- *å arbeide for at et mangfold av stemmer og historier får plass i den offentlige samtalen, ved å tilrettelegge for at det skal være mulig å leve av å være forfatter på deltid eller på heltid.*
- *å legge bedre til rette for at mennesker med nedsatt arbeidsevne skal ha mulighet til å bruke sin restarbeidsevne til å være forfatter eller oversetter.*

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet tar utredningen om alternative utbetalingsmåter for NFFOs stipender og individuelle vederlag til etterretning, og vedtar resolusjonen «Et velutviklet

kunnskapssamfunn må gi befolkningen tilgang på faglitteratur av høy kvalitet og gi gode rammevilkår for frilansere og selvstendig næringsdrivende».

Vedtak: Forslaget ble vedtatt mot fire stemmer.

10 INVESTERINGSSTRATEGI FOR NFFO OG DET FAGLITTERÆRE FOND

Styreleder i Det faglitterære fond, Anders Vaa, innledet til saken og ga deretter ordet til styreleder Aage S. Borchgrevink.

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet vedtar Investeringsstrategien for NFFO og Det faglitterære fond

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

11 RETNINGSLINJER FOR HONORERING AV TILLITSVALGTE I NFFO

Representant 293 Ylva Østby Berger presenterte retningslinjene på vegne av honorarkomiteen.

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet vedtar Retningslinjer for honorering av tillitsvalgte i Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening, og ber foreningsstyret om å evaluere ordningen innen årsmøtet 2027.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

12 BUDSJETT FOR 2024

12.1 Budsjett for Det faglitterære fond 2024

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet vedtar budsjett for 2024 for Det faglitterære fond.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.



12.2 Budsjett for NFFO 2024

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet vedtar budsjett for 2024 for NFFO.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

13 VALG

Valgkomiteens leder og representant 301 Teresa Grøtan, redegjorde for valgkomiteens innstilling.

13.1 Foreningens styre

13.1.1 Valg av leder

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet velger Aage S. Borchgrevink som leder for to år.

Representantene 211 Helge Rønning og 165 Frode Sæland krevde skriftlig avstemning.

Vedtak: Forslaget ble vedtatt med 168 stemmer for og 31 blanke stemmer.

13.1.2 Valg av styremedlemmer og varamedlemmer

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet velger følgende styremedlemmer og varamedlemmer til foreningens styre:
 - Asbjørn Jaklin gjenvelges som styremedlem for to år.
 - Linn T. Sunne gjenvelges som styremedlem for to år.
 - Espen Ytreberg velges som styremedlem for ett år.
 - Ingeborg Eliassen gjenvelges som varamedlem for to år.
 - Geir Uvsløkk velges som varamedlem for to år.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

13.2 Det faglitterære fonds styre

13.2.1 Valg av nestleder

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet velger Marte Blikstad-Balas som nestleder for to år.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

13.2.2 Valg av styremedlemmer og varamedlemmer

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet velger:
 - Kristina Quintano som styremedlem for to år
 - Kjersti Sandvik som styremedlem for to år
 - Ane Christiansen som styremedlem for to år
 - Ánde Somby som styremedlem for ett år
 - Eivind Lilleskjæret som varamedlem for to år

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

13.3 Det faglitterære fonds utvidede stipendkomité, forfattere

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet velger følgende til Det faglitterære fonds stipendkomité - forfattere:
 - Christian Bjørn Bjercke (gjenvalg)
 - Kjetil Evjen (ny)
 - Hilde Hagerup (ny)
 - Bjørg Gilleberg Løkken (gjenvalg)
 - Ku Miljone (Kumi) Tømmerbakke (ny)

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

13.4 Suppleanter til det faglitterære fonds utvidede stipendkomité, forfattere

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet velger til følgende suppleanter til Det faglitterære fonds stipendkomité – forfattere:
 - Sigurd Hverven Evenshaug
 - Lill-Karin Elvestad
 - Iben Brinch
 - Dagny Holm

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

13.5 Det faglitterære fonds utvidede stipendkomité, oversettere

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet velger Eirik Ulltang Birkeland (gjenvalg) for to år.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.



AB¹⁰

13.6 Suppleanter til Det faglitterære fonds utvidede stipendkomité, oversettere

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet velger følgende suppleanter til Det faglitterære fonds utvidede stipendkomité, oversettere:
 - Nina Zandjani, for to år
 - Kristina Solum, for to år

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

13.7 Stipendkomité for treårig arbeidsstipend for frilansforfattere

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet velger følgende som stipendkomité for treårig arbeidsstipend for frilansforfattere:
 - Bjørn Olav Jahr (ny), velges for to år
 - Anja Røyne (gjenvalg), velges for to år
 - Per Kristian Sebak (ny), velges for to år
 - Kristin Fridtun (vara, ny), velges for to år

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

13.8 Stipendkomité for aktualitets- og debattstipend

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet velger følgende til stipendkomité for aktualitets- og debattstipend:
 - Anne Bitsch (ny), velges for to år
 - Andrew Kroglund (gjenvalg), for to år
 - Linn Stalsberg (gjenvalg), for to år
 - Hannah Helseth (varamedlem, gjenvalg), for to år

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

13.9 Anke- og vurderingsnemnda

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet velger følgende til anke- og vurderingsnemnd:
 - Jørn Øyrehagen Sunde, leder (ny), for to år og Synnøve Veinan Hellerud (vara, ny)
 - Per Christian Karlsen (gjenvalg) for to år, Ane Sjøbu (vara, gjenvalg) for to år
 - Arnhild Skre (gjenvalg) for to år, Bård Borch Michalsen (vara, gjenvalg) for to år.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

11

13.10 Sakkyndig komité Statens kunstnerstipend

Forlag til vedtak:

- Årsmøtet velger følgende til sakkyndig komité for Statens kunstnerstipend:
 - Ivo de Figueiredo (ny), for to år
 - Anne Gunn Halvorsen, vara for de Figueiredo, (gjenvalg) for to år
 - Elisabeth Beanca Halvorsen (ny) for to år

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

14 VALG AV VALGKOMITÉ

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet velger følgende til valgkomité:
 - Guro Sibeko (gjenvalg), med Trine Hamran (ny) som vara
 - Preben Jordal (ny), med Eirik Ulltang Birkeland (gjenvalg) som vara
 - Andreas Tjernshaugen (gjenvalg), med Hilde Gunn Slottemo (ny) som vara
 - Nancy Herz (ny) med Sylo Taraku (gjenvalg) som vara

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

15 VALG AV REVISOR

Forslag til vedtak:

- Årsmøtet velger BDO AS som revisor for regnskapsåret 2024.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

GODKJENNING AV PROTOKOLL

Sted: Oslo

Dato: 30.4.2024



Nikolai Brandal

Sted: Oslo

Dato: 17.04.24



Anna Blix